



SUCCESS REALTY LTD.

208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳公司

伍澤濂事務所

辦事處電話.. MU 2-5284

夜間電話: 伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 8-6272 馬國良 AL 5-6932



李秀蘭伍
濂澤伍

人生幾見月當頭
遠年嶺南陳皮
應時七彩月餅
異曲同工
時移勢易本地薑辣矣
秘詩寶路製餅部主任蔡根遂立正
B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話.. MU 1-3953

高華

華新書局

美加華僑百年紀念
貳元壹角 吳尚廣著

龍臨劍飛錄全七册 岳川二元四五
折箭為盟全十册 諸葛青雲四元

詭山魔劍全九册 鐘羽三元二五
俠侶俠侶俠侶俠侶六册 雪峯著二元一

泰山英雄傳全五册 雄風著式元
粉妝金盞全八册 楊柳散人三元二

初陽英雄後傳全卅八册 七元六
驚鴻刀全一册以上金庸著三毛五

夜霄鐵燕全一册 凌波著三毛五
太湖隱俠全四冊 金羽者一元四

立靈天璇掌全一册 凌波著三毛五
血江七十二俠全十二冊 金鈴四元二

武林劍俠傳八册 諸葛青雲廿元四
又劍俠俠傳全八册 文峰著二元九

風雲聖英傳十六册 司馬翎五元六
越氣神功全十册 洪揚著四元

逐鹿奇俠全四册 浮碧客一元二
遙劍奇情錄全三冊 梁羽生一元二

雙劍震乾坤 呂仲軒著 二元四

俠侶鴟神 謝家榮著 二元四

王孫劍俠傳 鍾羽三元二五

金庸著 八元九角
唐皇著 二元四角

補圖大字今古奇觀三巨册 五元二
汪政權的開場與收場第四集元二
金陵春夢第一集唐人著 一元六角
十年內戰第二集 全上 一元五角
八里抗敵第三集 全上 一元五角
櫻子姑娘 徐速著 一元八角
星晨之火 徐速著 一元一角
第一片落葉 徐速著 一元一角
雪河淚史 徐枕亞著 壹元二角
甜姐兒七毛再結同心七毛 翠伯德著 七毛五分
陋室明珠 鄭慧香 七毛五分
愛情十字路險代人罪羔羊各七毛 九九分
聽來的故事 老舍著 九角五分
黃漢對照情書一束 胡萍青著 八毛
中英對照英文情書譯陳百凡 三五毛
鋼筆快寫字彙黃公育著 三五毛
中文字快寫法黃公育編 三五毛
每英對照英文散文選陳文蒼九毛
世紀末的幽情 幻影著 八毛五分

Wah Sun Book Shop 75 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

房樓屋宇各行生意總匯

△埠邊大貨倉▽在住宅屬靜中帶旺地帶。每日營業式百餘元。濁市生意。賺錢機會。店主因過迫急讓。全價六千元。
(許杏欽 鍾耀華)

△綢緞新屋▽剛完成五大廳房士德高新屋。交交便利。款式設備。認真抵買。
(鄭華旺)

△近喜士定公園住宅屋▽十二年新。石屎牆。庫亦有廳房出賃。全價壹萬貳千五百元(伍澤潭)△奇勒與一街附近▽四睡房。全土庫。屋內外全部翻新。先交壹千九。月充八十元。
(鄭華旺)

△兩舖位兩租房▽旺商業區。七年新石屎牆身樓。月收三十廿元。全價貳萬九千五百(鍾耀華)△十五組柏文▽月收四百廿五元。近域多利街搭車幾分鐘到華埠。全價壹萬九千元。(許杏欽)△埠內車場旅館 Motel▽八年新。廿七單位。各種傢俱用品齊備。先交叁萬元。
(馬國良)

△工業區賓室▽卅六座位。工區餐室。日做五元。最合夫妻經營。賣壹千九百元。
(鍾耀華)△城多利街菓舖▽商業區中心。架生齊備。前舖主每月做百多千元。現賣主缺乏經驗。迫廉價讓。全價壹千二百元。
(伍澤潭)

△本公司代理實業生意員會按揭。各種燕梳。

門職業。增加學識。智識。爲立身處之基礎。亦爲謀生之本領。因過去在華僑一百年歷史。西人言論。每謂中國苦力工人。工價低廉。生活程度。於下等。一九三三年之對華四三苛例。拒絕華工進口。預料將來修改移民律。亦以「挑選」及「技術人材」爲主。膚色不同者。不在被選擇之列。無門技能。更爲門外漢。無形中將移民門關閉。落後國家人民。不得問津。此智識競爭。優勝劣敗之時代。勸勉僑青年須奮邁前進。方得本身前途之幸福。雲埠市府學務委員會。依照往年續。現寄夾中華總會館第五十三週年學班目錄多份。在秋季九月十八日開。又十月二日開始。設夜學班。爲失青年。及在工作時期之青年。乘業餘

錦祿洪人紀念五祖
暨贈金牌馬存叔父

錦祿訊：本埠民治黨洪人。爲紀念洪門五祖。復國運動。於本月十日下午六時。假華華酒家。設聯歡宴會。筵開數席。各叔父踴躍參加。非常慶闊。首先由主委阮強。宣佈宴會旨趣。及頒贈本黨新獎之金牌給馬存叔父。同時贈述馬存翁在本黨歷任財政要職四十餘載。乃台山人。今年已八十六歲。忠心義氣。對黨有無限之幫助。望各位兄弟。向存叔父學習等語。續後趙偉常叔父。向揮金石良言。隨即馬存翁。佩著金牌得意揚揚。起立答謝大衆。一時掌聲如雷。隨即興懷暢飲。談笑風生。直至十時散席。大家握手而別。洵盛況云。

中華總會館勸華青年
趁時學習爲專門人材

雲埭全中華總會館。以我僑青

情形。爲熱烈親切。席間由林國治宣佈宴會旨趣。並致歡迎詞。隨請尹樂樂、笑、何兩小姐、林時書及藝林社法律顧問區鏡堂等演譚。末由林岳黎答謝。因時間關係。只介紹各職員計員廿餘人。起立與衆相見。席間各人載飲載食。談笑風生。至爲融洽。時至十時半。各方醞釀而歸。又容福道捐該社經費二十元。熱心可嘉云。

舍路詔慈善金庫欸

舍路詔。本埠中華會館。爲推動勸助合慈善金庫華埠募捐事。於昨十日召集董事會議。即席議決依照往年辦法。公隊沿門募捐。定於日間開始出發。屆時各界熱誠合作。踴躍輸將。完成籌善欸之舉。茲將募捐隊人員芳名開列。第一隊胡進培、陳贊文。第二隊李華。力照良。第三隊。陳玉堂。許俊。第四隊陳玉鈿、黃弄章。第五隊陳永祥、陳道清。第六隊。陸鴻廣、周

光主席代表備領吳照光。林西屏。余榮和。黃寄生等送贈尹樂師師徒三人之藝樓歌台一錦旗。由何劍龜小姐接收。由梁春廣君代表致歡迎詞。并代表致謝各界僑胞。隨即由尹樂師手提琴獨奏名曲「小桃紅」。因琴聲一再熱烈鼓掌乃再奏其得意名曲「歸時」。繼則揭琴彈奏「倒手簾簾」曲一首。(未完)

清龍音樂社昨獻演
「雙龍丹鳳霸王都」

雲訊 本埠清龍音樂社，于昨日下午一時，假座喜市芝街西參香府的大晚院獻演著名劇「雙龍丹鳳霸王都」。

該劇劇目芙蓉嬌小姐首本，由何劍儀小姐及該社戲劇全體群員聯合演出。并由國樂大師尹自重領導該社音樂部駐場拍和。該劇結構樸實，莊諧兼備，芙蓉麗小姐先後分飾少婦與少女，莊淑威令人起愛，天真惑人可愛。演少淑威是道長身份恰當。何劍儀小姐口齒伶俐，刁鑽活潑。令觀衆恨煞笑煞。而該社之各演員之主角配備，均經挑選適合身份。當雷故演出比星初之一芙蓉仙子，更爲精采，大獲觀衆贊許。演至第三幕，舉行幕外音樂演奏，由梁春廣君官布節目。首由中加誼會代表馬發強君將該會職員黃一平、陳孔耀、李道全、黃其甫等送贈國樂大師尹自重及其愛徒美英與何劍儀小姐之錦旗。題目「雙聲龍鳳」。

○吉屋招租

二樓全層。內有兩個睡房。廚房連坐廳。
加市爐爐。廁所。浴缸。自動暖氣及
熱水。華主包齊。月租五十五元。同時
三樓全層內有一大睡房有雙人睡床。廚
房連坐廳。加市爐爐。但廁所浴缸在二
樓同用。業主包齊。月租祇四十元。諸
君親到 16 W. 7th Ave. 或電話 四九九七
五與業主商議。

△謝啓

啓者：弟因偶疾入院。深蒙 全加第十
八屆洪慈會代表團、域多利中華會館、
華人獅子會、達權總社、民治黨支部、
及各團體、兄弟、親朋、惠送鮮花等成
到院慰問。殊屬銘感五內。現弟已痊癒
出院。康健正常。惟遣醫生吩咐。就家
休養。未克登府一拜謝。謹此載報。
以表敬謝。並祝

各位康健

偉世大產業有限公司
VANCITY REALTY LTD.
Licened Insurance Bonded
Investments - Mortgages - Appraisal Services
0 Main St. Vancouver 4, B. C. MU 2-3188-9
有寫字樓出賃
在緬街五百三
十六號二樓，
電燈冷熱水喉
暖氣齊備，適
合律師及醫生
辦公室等用，
如合意者請移
玉步，

一九六一年八月廿八日
雲坤盧氏公所實業部啟

啓者：本實業部附設之旅館共有大小房
 間三十九個位在喜市定街東門牌四十一
 號自經改建後全部一切設施時代化符合
 市例床褥櫥櫃從新購置茲爲召人投充寬
 批訂期九月廿四日下午八時在本公所請
 登舊衆揭曉如我各埠股東有志經營此業
 者請依期親到或託人到場投票是荷
 執投簡章印備將於日內寄發各股東閱覽
 Mah Bounteous Society, 41 E Hastings St.,
 Vancouver, A. B. C.

CANADIAN IMPERIAL BANK
OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外匯
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽為荷

CP-8

南洋商

(香港) 華僑

香港 華僑 滙款 全安

特設 華僑 滙款 全安

一九六一年

各種華僑儲蓄存款

① 華僑定期存款

三個月年息五厘半

一年年息六厘半

② 華僑活期存款

滿一個月年息四厘

滿三個月年息四厘

滿六個月年息四厘

③ 存摺活期

歡迎開戶 竭誠服務

本行地址：香港

Nanyang Comm.

1A Des Voeux Road

電話掛號：0598 或 11

△接寄僑眷包裹▽

即日起接理在香港購買食品并代華僑申請免稅進口事宜

報價單文件
印備奉索

黃中文經紀商啓

CHUNG MON WONG 電話 MU 4-9916 276 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

業 銀 行

(册)

總行 銀行 辦理

務 部

通 匯 解 款 迅 速

穩 妥 利 息 優 厚

份起我行
則率調整如下：

存 款

六個月年息六厘

兩 便 存 款

滿七個月年息五厘

滿一年年息五厘二五

五

存 款 年息三厘

如有簡章 函索即寄

輔道中一號A

cial Bank Ltd.,

C. HONG KONG

ANYANGBANK"

簡氏傢私電器行

CON'S APPLIANCE LTD.

103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

電話：MU 3-6936

自由國手工藝產品批發處：

● 樟木刻製品：真景、關公、觀音、企佛、麻姑、獅、黃牛、臥牛、猴子、英雄等。

● 牛角製品：烟具、筆具、大小花瓶、叭船。

● 白松栢木製品：茶盤、烟具、烟盒、花瓶。

● 竹製品：各款果盆、餐椅竹席、竹竿。

● 國畫：唐代觀音大士、孔聖像、關公像、臥佛像、竹梅、鶴、宋代鷄谷圖、咸陽古渡、龍舟競賽、五代漁人圖、飛鷹、柑、橙、鳳梨、芒果、香蕉、提子、梨菓。

● 桃菓、木瓜。

● 中國美人：楊貴妃、梁紅玉、王昭君、紅拂女。

● 缺蝶標本：各款彩色大小缺蝶。缺蝶書織，缺蝶標本。

代理 招 商 函 索 即 奉

廣 備 印 錄 目 銷

新 奇 品 利 貨

優 價 從 廉

1972